

Sveučilište u Rijeci
Gospođa Iva Tijan
Voditeljica
Službe za međunarodnu suradnju
Trg braće Mažuranića 10
51000 Rijeka
Hrvatska

Beograd, 05. juni 2017. god.

Draga Iva,

U prilogu Vam dostavljam potpisane primerke sporazuma o saradnji između Sveučilišta u Rijeci i Univerziteta u Beogradu.

Nadam se da će se kooperacija odvijati na obostrano zadovoljstvo.

Srdačan pozdrav iz Beograda,



Marina Kostrica

Univerzitet u Beogradu/University of Belgrade

Rektorat/Rectorate

Sektor za međjunarodnu saradnju/International Relations Office

kostrm@rect.bg.ac.rs

Tel. +381 11 3207 453

Fax +381 11 3281 149



Polazeći od zajedničkog interesa za razvoj nastave i znanstveno-istraživačkog rada i u nastojanju da proširi kontakte između dvaju sveučilišta, **Sveučilište u Beogradu**, Studentski trg 1, 11000 Beograd, koji zastupa rektor, prof. dr Vladimir Bumbaširević, i **Sveučilište u Rijeci** sa sjedištem u ul. Trg braće Mažuranića 10, 51000 Rijeka, koji zastupa rektor, prof. dr. sc. Pero Lučin (u daljnjem tekstu „Sveučilišta“) sklapaju sljedeći

SPORAZUM O SURADNJI

Članak 1.

Sveučilišta ovim sporazumom utvrđuju i reguliraju područja i predmet međusobne suradnje kao i oblike i načine njezina ostvarivanja.

Članak 2.

Suradnja će se, uz suglasnost Sveučilišta, a ovisno o raspoloživim sredstvima, odvijati kroz aktivnosti ili programe kao što su:

1. razmjena istraživača, nastavnog i administrativnog osoblja,
2. razmjena studenata svih razina studija,
3. zajednički istraživački projekti,
4. sudjelovanje na seminarima i drugim akademskim skupovima,
5. posebni kratkoročni akademski programi,
6. programi stručnog usavršavanja i
7. druga područja od zajedničkog interesa.

Članak 3.

Članice Sveučilišta će, na temelju ovog sporazuma, posebnim aneksom ovog sporazuma definirati vrstu, opseg i principe realizacije sporazuma.

Članak 4.

Svako Sveučilište imenovat će osobu za kontakt koja će koordinirati realizaciju određenih aktivnosti ili programa.

Članak 5.

Realizacija ovog sporazuma ovisit će o raspoloživim sredstvima koja su namijenjena za zajedničke aktivnosti.

Sve obveze i troškovi vezani za projekte po ovom sporazumu bit će namireni u skladu sa uobičajenom praksom i politikom svakog sveučilišta i uvjetima i obvezama financijskih institucija.

Članak 6.

Potpisivanjem ovog sporazuma Sveučilišta ne preuzimaju nikakve financijske obveze.

Članak 7.

Izmjene i dopune ovog sporazuma bit će dogovarane pisanim putem i bit će predmetom aneksa sporazumu.

Članak 8.

Ukoliko zbog štrajkova ili drugih oblika prekida rada, građanskih nemira, vremenskih nepogoda, više sile ili drugih okolnosti na koje Sveučilišta ne mogu utjecati, nastupi nemogućnost ispunjenja sporazumom utvrđenih obveza, Sveučilišta su suglasna da se to neispunjenje neće smatrati kršenjem sporazuma.

Članak 9.

Ovaj sporazum se zaključuje na razdoblje od pet (5) godina počevši od dana potpisivanja.

Po isteku roka iz stavka 1. ovog članka, sporazum se može produžiti putem sporazuma u pisanom obliku.

Sveučilišta mogu raskinuti ovaj sporazum pismenim putem uz otkazni rok od šest (6) mjeseci.

Članak 10.

Ovaj sporazum stupa na snagu kada ga potpišu zakonski zastupnici obaju Sveučilišta.

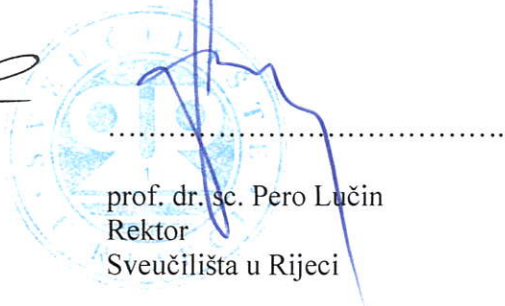
Članak 11.

Ovaj sporazum je sklopljen u šest (6) istovjetnih primjeraka, od kojih dva (2) na srpskom, dva (2) na hrvatskom i dva (2) na engleskom jeziku, svi jednake važnosti.

U Beogradu, dana: 05 JUN 2017

U Rijeci, dana: 14. travnja 2017


.....
prof. dr. Vladimir Bumbaširević
Rektor
Sveučilišta u Beogradu


.....
prof. dr. sc. Pero Lučin
Rektor
Sveučilišta u Rijeci

68-2239 / 1-17

KLASA: 910-01/17-01/14
URBROJ: 2170-57-04-17-1



Proceeding from the common interest in the development of teaching and research at both universities and the endeavours to broaden the contacts between the universities, the University of Belgrade, Studentski trg 1, 11000 Belgrade, Serbia, represented by Rector Prof. Dr. Vladimir Bumbaširević and the University of Rijeka, Trg braće Mažuranića 10, 51000 Rijeka, Croatia, represented by Rector Pero Lučin, M.D., Ph.D., (hereinafter referred to as „Universities“) hereby conclude the following

AGREEMENT OF COOPERATION

Article 1

The Universities determine and regulate with this agreement the areas and matters of mutual cooperation as well as the forms and manners of its implementation.

Article 2

Cooperation will be undertaken, subject to availability of funds and the approval of the Universities through such activities or programs related to:

1. Exchange of research, teaching and administrative staff
2. Exchange of students of all levels,
3. Joint research activities
4. Participation in seminars and academic meetings
5. Special short-term academic programs
6. Professional Development Programs
7. Other areas in which concrete mutual interest in cooperation is established or will develop.

Article 3

Members of the Universities shall, on the basis of this Agreement, define the type, scope and principles of realization of this Agreement in an Annex to this Agreement.

Article 4

Each university shall designate a Liaison Officer to develop and coordinate the realization of specific activities or programs.

Article 5

The implementation of this agreement is dependent upon the availability of funds for joint activities.